

E9 - My Buddha

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:02] ---

THE ELUSIVE
SAMURAI

[01:25] ---

THE ELUSIVE
SAMURAI

[01:33] ---

The true way to use a real sword
is not by stabbing forcefully.

[01:38] ---

It's much like using
a kitchen knife or a saw.

[01:44] ---

The blade cuts the best when it is pulled.

[01:49] ---

To cut as you retreat.

[01:51] ---

Don't you think it's the best technique
for an elusive person like you?

[01:55] ---

But I couldn't take a life
with this method.

[01:59] ---

At most, I could cut hide or meat.

[02:02] ---

That's okay.

[02:04] ---

That's precisely what makes it
the Elusive Sword.

[02:12] ---

Your raised left hand
will serve as a guide.

[02:15] ---

Wait for the moment when your enemy's
blade passes between your hand and sword.

[02:23] ---

Here he comes!

[02:25] ---

Twist my upper body counterclockwise.

[02:27] ---

*Let the weight of the sword
do the work as I lower it.*

[02:30] ---

Pull the blade to the right

[02:32] ---

and retreat!

[02:41] ---

My inner forearm.

[02:43] ---

I don't have any armor here
because it's a difficult spot to aim for,

[02:46] ---

and it impedes my movement.

[02:50] ---

You know the weak points
of an armored warrior well.

[02:54] ---

But it's not a terrible weakness.

[02:57] ---

It'll take quite some time for me to lose
consciousness with just a bleeding wrist.

[03:03] ---

You think I won't kill you
before that happens?

[03:10] ---

In this small room!

[03:15] ---

I'll corner you slow and steady.

[03:20] ---

I can just take my time to tend
to my wound after I cut you into pieces.

[03:34] ---

Why did I shiver just now?

[03:42] ---

He's a naginata expert.

[03:44] ---

He won't let me get a single blow in!

[03:57] ---

You're light, small,

[03:59] ---

and lack experience!

[04:09] ---

You two will die here.

[04:11] ---

What a shame.

[04:13] ---

In ten years, you probably would have
become a skilled master.

[04:17] ---

If that were the case,
you could have known many pleasures.

[04:21] ---

The sophisticated pleasure of using your
body and strength to kick about the weak,

[04:26] ---

the pleasure of stealing,
the pleasure of taking a woman...

[04:31] ---

That's what my boss taught me
when he took me under his wing.

[04:36] ---

Something your virtuous leader
Yorishige Suwa can't do.

[04:45] ---

Lord Yorishige isn't...

[04:47] ---

Huh?

[04:49] ---

...our lord now.

[04:52] ---

Is that so?

[04:53] ---

Regardless of who you serve,
it's all the same.

[04:55] ---

Your lord is clueless.

[04:58] ---

They couldn't even teach you brats
about any fulfilling pleasures

[05:00] ---

and left you to die
for this worthless village.

[05:07] ---

So you shut up.

[05:08] ---

Am I spot-on?

[05:10] ---

Yeah, it's true.

[05:12] ---

Our lord is soft, naive,
and tends to run away.

[05:19] ---

But compared to you who has grown fat
by sacrificing the weak, my Big Brother,

[05:24] ---

who commands us to protect the weak,
has much more integrity as a warrior.

[05:31] ---

You're still here?

[05:33] ---

Resisting with a brat's toy
like the trash you are!

[05:38] ---

Persistent brat.

[05:39] ---

There's no way a mere child can penetrate
the defense of a grown man's naginata.

[05:48] ---

Stop calling me

[05:51] ---

a brat!

[05:57] ---

I can't be so carefree
to be thinking about the far future.

[06:01] ---

*We have a year and a half
until Lord Yorishige's prophecy.*

[06:05] ---

*We won't be useful
in the Young Lord's great war*

[06:09] ---

if we can't beat adults while we're ten.

[06:12] ---

What...

[06:19] ---

I can't believe I'm being defeated
by some nameless brats.

[06:24] ---

Go be with the demons in hell.

[06:27] ---

Our lord is Tokiyuki Hojo.

[06:30] ---

What?

[06:31] ---

Kamakura's...

[06:35] ---

rightful heir!

[06:41] ---

There's no way!

[07:00] ---

I can't hit him!

[07:12] ---

This is bad.

[07:13] ---

I have to stop the bleeding.

[07:43] ---

*He's not only evading my sword,
but also my splattering blood?*

[07:48] ---

Is he a monster?

[07:59] ---

A transforming swordsmanship!

[08:07] ---

It's rare to see one wield a blade
with such precision.

[08:11] ---

There must be someone
who taught you those techniques.

[08:14] ---

Who is your teacher?

[08:16] ---

I don't have to tell you.

[08:19] ---

A skilled hawk hides everything.

[08:22] ---

If you show your strength
within an organization,

[08:26] ---

you'll be taken advantage of
like the small fry and the core members.

[08:31] ---

Act like a clown and pander to the leader,

[08:34] ---

and you can be sure to enjoy
just the benefits.

[08:37] ---

BUDDHA

[08:38] ---

There is just one brief moment
when I have to use my sharpened talons.

[08:41] ---

The moment when I kill anyone
that recognizes them.

[08:45] ---

Or when I kill our boss
and take over this party.

[08:49] ---

To hide yourself is an art of survival
in times of chaos!

[08:53] ---

Now die and shut up!

[09:01] ---

To hide... huh.

[09:04] ---

Die!

[09:08] ---

*There's an ordinary blade
that comes straight,*

[09:10] ---

*and a unique blade
in which one bends their wrist.*

[09:13] ---

*If you hide it well, your opponent won't
know which is coming until it's too late.*

[09:18] ---

But with him, the height of his elbow is

[09:20] ---

*slightly different
from the moment he pulls back his blade.*

[09:23] ---

*Which means he's not
sufficiently hiding his technique.*

[09:28] ---

W-What?

[09:34] ---

That would be a formidable sword skill
if you could hide it completely,

[09:37] ---

but you don't understand how it works.

[09:43] ---

You're not hiding anything special
as I thought.

[09:47] ---

I'm disappointed.

[09:58] ---

*He wields two swords
and is skilled in martial arts, too.*

[10:02] ---

What else is this kid hiding?

[10:08] ---

*Occupying this village and
the children's tactics are both valuable.*

[10:15] ---

When I find a hidden treasure,

[10:18] ---

my forlorn body

is slightly brought back to life.

[10:25] ---

I'm drawn to him for some reason.

[10:28] ---

Because he's hiding something magnificent.

[10:42] ---

All right. That's enough from you.

[10:52] ---

Now.

[10:53] ---

How is it going, Chojumaru?

[11:24] ---

This is hopeless.

[11:26] ---

I'm going to die.

[11:28] ---

I'll lose too much blood

before I kill this kid.

[11:32] ---

It's useless. I'm fading.

[11:35] ---

My life ends here?

[11:40] ---

Father!

[11:42] ---

What do you mean

there's no territory for me to inherit?

[11:47] ---

I'm sorry.

[11:49] ---

The family has distributed the land

amongst the sons

[11:54] ---

over generations until

only this small plot remains.

[11:58] ---

From now on, like all the other families,

[12:00] ---

we'll give all our territory

to the eldest son.

[12:03] ---

You live here and help out
your older brother.

[12:08] ---

You're telling me
to become my brother's servant!

[12:23] ---

*I've been studying martial arts
and the art of war*

[12:26] ---

so that I can protect my own territory!

[12:30] ---

*A warrior without a territory
is not a warrior at all.*

[12:43] ---

*If I wanted a place of my own,
I had no choice but to steal it.*

[12:54] ---

It was hell from then on.

[12:58] ---

*Somewhere along the way,
it became pleasurable to take from others.*

[13:01] ---

I sold children.

[13:03] ---

*I felt better about myself by sending them
to futures as dark as my own.*

[13:08] ---

*Though I was pursued,
I had nowhere to rest.*

[13:11] ---

*I thought I could reverse my fate
when I was recruited into a large battle.*

[13:15] ---

*But I was unable to
make a name for myself,*

[13:17] ---

for I was on the losing side.

[13:24] ---

Your life is always hell, isn't it?

[13:28] ---

You should flee somewhere
where no one can chase you.

[13:32] ---

There must be a place
where the light shines.

[13:38] ---

Don't lie, Kusunoki.

[13:42] ---

There's no light anywhere.

[13:50] ---

What's this?

[13:52] ---

Something shines before me.

[14:07] ---

I can't win.

[14:10] ---

*Someone who can laugh so purely
in this hellhole cannot be human.*

[14:18] ---

He's even smiling upon someone like me?

[14:24] ---

My Buddha...

[14:38] ---

*What started as a blade
of compassion had become*

[14:41] ---

*hell on earth
by the time the fight was over.*

[14:47] ---

Is it a demon or a buddha that grants

[14:51] ---

*the scoundrel of times of chaos
the death penalty?*

[14:57] ---

Demon-heart Buddha Blade.

[15:04] ---

You're amazing, Young Lord.

[15:06] ---

*The two of us barely stood a chance
against that monster.*

[15:10] ---

*It's all thanks
to the technique Fubuki taught me.*

[15:13] ---

You're right.

[15:14] ---

*Who would have thought
that it would be possible to defeat him*

[15:16] ---

*by simply cutting his inner forearm
and running from him?*

[15:18] ---

The Cowardly Sword is impressive!

[15:20] ---

Don't call it that!

[15:22] ---

The enemies that remain should run away

[15:24] ---

when we spread the word
that their general is dead.

[15:26] ---

We're almost done...

[15:33] ---

Are you serious?

[15:34] ---

Sadamune's here!

[15:37] ---

You again, brat?

[15:43] ---

"You again"? That's our line!

[15:46] ---

You're the one invading others' territory!

[15:48] ---

Shut up! These are the times we live in!

[15:50] ---

Your eye... I want to feed it to a snake
and watch it swallow it whole.

[15:54] ---

-What's wrong with you?

-What's wrong with you?

[15:56] ---

Big-Eyed Monster, you're so persistent.

[15:58] ---

Don't call me a monster!

[16:00] ---

You basically are a monster
with those eyes!

[16:02] ---

What did you say about my godly eyes?

[16:03] ---

*Leave it to Sadamune Ogasawara
to bring his reinforcements at this timing*

[16:06] ---

*from the village's front entrance.
He's got a keen perception of this war.*

[16:11] ---

*Our other allies are busy handling
the enemies that are already here.*

[16:15] ---

We can't win like this.

[16:17] ---

SOUTH

[16:18] ---

*There are no enemies
on the south end of this village.*

[16:20] ---

*We can gather our allies
and all escape from there...*

[16:25] ---

What?

[16:27] ---

Enemy forces from the south, too?

[16:29] ---

Nope.

[16:32] ---

Here we go!

[16:36] ---

That fire!

[16:40] ---

Yes, they're reinforcements
from Suwa Grand Shrine.

[16:44] ---

They made it just in time.

[16:46] ---

Drat!

[16:48] ---

Retreat!

[16:49] ---

Only gather Shokan's soldiers
that are fighting nearby.

[16:52] ---

B-But, Sadamune...

[16:54] ---

We lack the preparation
to fight against Suwa's main army.

[17:04] ---

*The war is happening outside, but there's
blood on the inside of the door?*

[17:08] ---

Lord Yorishige, Sadamune
and his presumed army are evacuating!

[17:13] ---

Chase them away to the border.

[17:15] ---

Tokitsugu, clean up the bandits
around the village.

[17:17] ---

YORISHIGE'S SON

TOKITSUGU SUWA

[17:18] ---

Okay.

[17:21] ---

-They're getting away.

-Hi.

[17:23] ---

Genba!

[17:24] ---

You better be grateful.

[17:26] ---

We made it in time
because I rode the horse at full speed.

[17:30] ---

Well, when I saw
a curvy woman on the road,

[17:34] ---

I was shocked because
my nose started bleeding profusely.

[17:37] ---

I thought I was a goner.

[17:38] ---

Don't die!

[17:40] ---

-What about over there?
-There's no one.

[17:42] ---

-The enemy's over there.
-Right.

[17:44] ---

None here. Find them!

[17:49] ---

Mr. Yorishige.

[17:56] ---

I'm glad you're safe.

[18:00] ---

Yes.

[18:04] ---

That kinda hurts, Mr. Yorishige.

[18:20] ---

Sadamune. Shokan is...

[18:22] ---

He's got dumb luck.

[18:25] ---

He would've croaked if we stopped
the bleeding just a little bit later.

[18:29] ---

Why did you come for me?

[18:33] ---

We received word that you and your men
were wasting time committing a massacre.

[18:37] ---

Suwa's response isn't so stupid as
to let such an opportunity go unnoticed.

[18:43] ---

Who said to kill the villagers?

[18:45] ---

You don't get any taxes
from an uninhabited territory.

[18:48] ---

You idiot.

[18:51] ---

Punish me as you wish.

[18:53] ---

However, your strategic insight
this time was incredible.

[18:59] ---

I will give you a small territory,
so sharpen your fangs there.

[19:03] ---

Prepare for the decisive battle
against Suwa that will eventually come.

[19:07] ---

From this day forward,
you are prohibited from being a bandit.

[19:10] ---

Serve me only as a soldier.

[19:26] ---

Certainly.

[19:28] ---

*I can tell his will to be a bandit
is gone from his eyes.*

[19:31] ---

*Did malice leave his body
along with the blood?*

[19:36] ---

*From then on,
rogues gradually fell under the control*

[19:39] ---

*of the increasingly powerful governing
feudal lords and eventually disappeared.*

[19:45] ---

This era was the final stage

[19:50] ---

*where the uninhibited
bandit samurai thrived.*

[19:54] ---

There.

[19:56] ---

There we go.

[19:59] ---

Mr. Yorishige.

[20:01] ---

It's all thanks to Fubuki
that the village and I survived.

[20:06] ---

Please pay him a special sum
from Suwa Grand Shrine.

[20:11] ---

Oh, is that so?

[20:13] ---

Of course, we will pay him handsomely!

[20:16] ---

And one more thing.

[20:17] ---

I want Fubuki to join my party
as a retainer.

[20:20] ---

Splendid idea!

[20:22] ---

Wait, Chojumaru.

[20:25] ---

I want to be your friend, but becoming
a retainer is a different story.

[20:28] ---

I want to serve a lord
that can lead the country.

[20:32] ---

I would consider it
if I were to serve your Lord Suwa...

[20:36] ---

This one

[20:39] ---

is the lord.

[20:42] ---

This one.

[20:44] ---

My name is Tokiyuki Hojo.

[20:46] ---

I'm the orphan of the regent
to the Kamakura shogunate, Takatoki Hojo.

[20:49] ---

I am more or less on an endeavor
to lead the country.

[20:53] ---

What?

[20:57] ---

Sorry I hid it from you.

[20:58] ---

I had decided
to not share my true identity

[21:01] ---

until I had talked to Mr. Yorishige.

[21:03] ---

*I thought he was hiding
something huge, but...*

[21:09] ---

This secret is too big!

[21:12] ---

*As a commoner,
he's just a kind, elusive boy.*

[21:16] ---

*But when you add the fact
that he is a Hojo child...*

[21:20] ---

*All of his skills
become formidable weapons!*

[21:27] ---

This is invigorating.

[21:32] ---

My millet fee will be expensive.

[21:35] ---

If that's okay, then I will serve you.

[21:46] ---

*I will draw out
all the strength this prince possesses*

[21:49] ---

and join his attempt to win the country.

[21:52] ---

At Suwa Grand Shrine, we're allowed to
eat rice instead of millet.

[21:56] ---

For real? It must be paradise?

[21:59] ---

I can't tell
if this guy is smart or clueless.

[23:39] ---

TO BE CONTINUED

Revision #1

Created 2025-06-13 00:57:15 UTC by whimsee

Updated 2025-06-13 00:57:15 UTC by whimsee